

CALL FOR PAPERS

The Comparative Humanities and Applied Language Studies Laboratory (CHALS)
in collaboration with
the Moroccan Association for Comparative Literature and
the Linguistic and Cultural Patterns Laboratory (LSLC)
organizes
the First Translation and Media Studies International Conference
under the title

Translation and Creativity in the 21st century: Between Power and Representation 5-6 December, 2024

Background

Translation and Intercultural Studies have not been unaffected by the strong interconnection between translation, creativity, representation, and power. These complex phenomena strike at the heart of translation processes and products and intersect in the linguistic, cultural, technological, social, and political contexts. In this dynamic landscape, translation and media emerge as interconnected domains that play a crucial role in today's globalized world. Media apparatuses maintain their status as powerful cross-bordering vehicles through which information, ideas, and cultural expressions are disseminated. However, the inherent linguistic and cultural barriers that often hinder successful and effective communication between the addresser and the addressee necessitate the intervention of translation as a remedy. As it is mostly the case, such intervention is never free of ideology and power relations. Ideological considerations come into play during the process of media translation as translators confront issues of bias, cultural sensitivity, and the preservation of intended messages. Translators face the challenge of navigating through ideological minefields, where certain viewpoints may be foregrounded while opposing ones are backgrounded.

The Translation & Media Research Group in the CHALS laboratory will convene the First International Conference on 'Translation and Creativity in the 21st century: Between Power and Representation' to be held at the Faculty of Letters and Humanities, Ibn Zohr University Agadir-Morocco, on 5-6 December 2024. The conference invites scholars and researchers who place creativity and translation at the heart of their work, to share their experience and knowledge, across areas of enquiry and contexts of practice, nationally and/or internationally. The aim of this conference is to discuss both the theoretical issues and the practical challenges that we face in this field of Translation and Media Studies and explore new avenues and trends for research in this area of study.

Researchers (as well as practitioners) from all over the world are invited to submit their abstracts in the wide range of areas encompassed by Translation and Media Studies. All the proposals should go through a round of blind review by anonymous reviewers. The proposals for papers that make a significant contribution to their respective fields will be selected for presentation in the conference and for publication.

Areas of interest include (but are not limited to):

- The power of creativity: dynamics of resistance and cooptation in cultural and creative industries
- The use of translation in creative research
- The concept of creativity in and beyond translation thought
- Media and Audio-Visual Translation (subtitling & revoicing).
- News translation.
- Ethics & Politics of translating sensitive texts.
- Sociology of Translation
- Theoretical & methodological contributions to Translation and Media studies.
- Translation as cultural mediation.
- Translating minority "languages"/"cultures".
- Censorship in news/media translation.
- Translation and new technologies.
- Translating ideology.
- Literary translation.
- Specialized translation.
- Translator training.
- Media Translation and Gender.

CALL FOR PAPERS

Languages of the Conference:

- Presentations will be delivered in English, Arabic or French.

Conference Venue:

- FLSH, Ibn Zohr University, Agadir

Important dates and deadlines

- Abstract submission deadline: September 15th 2024
- Notice of acceptance: Mid-October 2024
- Confirmation of attendance: End of November 2024
- Conference Program: November 26th, 2024
- Abstracts should be sent to: translationcreativity@gmail.com

Conference Fees

- Teachers/Professionals: 800 dh
- Students: 400 dh

NB: The conference fees cover the conference documents, two coffee breaks and two lunch breaks

Keynote Speakers: (to be announced later)

For more information please contact: translationcreativity@gmail.com

Conference Coordinators:

Prof. Hanan Bennoudi, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Hafida Mourad, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Ayyad Echine, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Ahmed Kerroum, Ibn Zohr University, Agadir

Organizing Committee:

Prof. Mohsine Wahib, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Miloud Rahmoun, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Mohamed Akharraz, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Hassan Laloua, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Latifa Safoui, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Lhabib Louai, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Mutapha Omarkly, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Rachid Agliz, Ibn Zohr University, Agadir

Scientific Committee:

Prof. Hanan Bennoudi, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Touria Nakkouch, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Youssef Tamer, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Mohamed Naji, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Abdelkader Sabil, University Hassan I, Settat
Prof. Latifa Alahyane, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Jonas El Bousty, Yale University, USA
Prof. Ayyad Echine, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Hafida Mourad, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Mohamed Mehrach, Abdel Malek Saadi University, Tetouan
Prof. Said Faiq, Sharjah University, UAE
Prof. Ghita Bousmaha, University Hassan II, Casablanca
Prof. Ali Mussallam, Al Zahra College for Women, Oman
Prof. Monir Birouk, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Hassan Taleb, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Slimane Behari, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Abdelhamid Zahid, Qatar University, Qatar
Prof. Hanane Darhour, Ibn-Zohr University, Agadir
Prof. Mohamed Zniber, Cady Ayyad University, Marrakech
Prof. Hassan Ait Bouzid, Ibn-Zohr University
Prof. Ahmed Kerroum, Ibn Zohr University, Agadir
Prof. Rajaa Hassine, CHALS member, CRMEF Inzegane